

# 'Zekkie 's wat vertelle?'

Streektaal verdwijnt heel langzaam.

Museum Hoeksche Waard bestaat 50 jaar. Dit wordt gevierd van maart 2018 tot maart 2019. In de expositie '4000 jaar Hoeksche Waard' in boerderij Oost Leeuwenstein in Heineoord, wordt de bezoeker meegenomen langs 50 onderwerpen, die samen de geschiedenis van de Hoeksche Waard vertellen. Zij zijn het onderwerp van een wekelijkse column.

De daadwerkelijke moeder van onze streektaal is het Middel Hollands. Dit was ten tijde van de middeleeuwen de taal, die voornamelijk in de provincies Noord- en Zuid-Holland werd gesproken. Wel was deze taal in die tijd nauw verwant aan de dialecten van Zeeland en Vlaanderen. Zoals in zoveel dialecten en streektalen zijn de klanken van de klinkers zeer bepalend. Daar zijn in de loop van de jaren ook in de Hoeksche Waardse streektaal wijzigingen in geweest. In deze column is het natuurlijk niet mogelijk om alle aspecten van onze taal te benoemen. Typisch voor het algemeen Hoeksche Waards is het samentrekken van werkwoorden en persoonlijke voornaamwoorden. 'Zekkie' is 'Zal ik je'. Een ander voorbeeld is 'Heñze me geroepe?', hetgeen betekent: 'Hebben ze me geroepen'. Zoals eerder opgemerkt zijn de klanken van de klinkers vaak bepa-

lend. Zo zal de argeloze bezoeker van de Hoeksche Waard soms een 'ao' en dan weer een 'ae' horen voor een aa. Ook kan men in de war raken als men de 'aai', of de 'ai' hoort voor een ei of een ij. Maar ook de 'ooi' en de 'oi' voor de ui mag er wezen. De streektaal staat bekend om zijn overvloedig gebruik van verkleinwoorden, die dan in veel gevallen op 'chie' of 'tjie'

## EXPO '4000 JAAR HOEKSCHER WAARD - DÀ 'S ZEKER DE MOEITE WAERD'

eindigen. Leuk aan de Hoeksche Waard is ook het verschijnsel, dat dorpen en gehuchten bijnamen hebben, evenals de inwoners. Zo woont men niet in Heineoord, maar 'op De Noord' en heten de inwoners daar Worstebakkers. Waarom? Wij weten het ook niet. Numans-



Verreke en blik (Museum Hoeksche Waard)

dorp is bijvoorbeeld De Buitesluis en de inwoners zijn Takkebosse. Bekender is Strijen, dat van oudsher Strien wordt genoemd, terwijl haar inwoners Vullejagers worden genoemd. Goidschalcoord en

Nieuw-Beijerland dragen beide de Bijbelse naam Nazareth, maar de inwoners van Nieuw-Beijerland dragen ook de verheffende namen Krielvreters of Filepopels. Zo kan ik nog wel even doorgaan,

maar dat doe ik niet. Mensen die daar nieuwsgierig naar zijn moeten de tentoonstelling '4000 jaar Hoeksche Waard' maar eens bezoeken. 'Dà 's zeker de moeite waerd'. Tenslotte nog dit: ook onze

streektaal zal heel langzaam gaan verdwijnen en ook nog wijzigingen ondergaan. 'We zelle d'r mee motte leeve'.

[www.museumhw.nl](http://www.museumhw.nl)  
[facebook @museumhw.nl](https://www.facebook.com/museumhw.nl)